

Napoli, 13/11/2017  
Prot. GEN 070 OFF GM 2017a

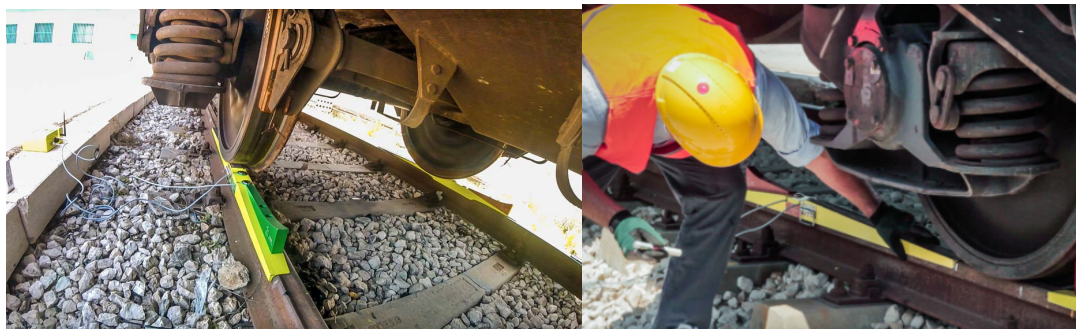
Spett.le

**ORR S.r.l.**  
**Via Matilde Serao, 9**  
**San Vitaliano (NA)**  
**80030 Italia**

c.a. Dott. **Salvatore Colello**

**Oggetto: Fornitura sistema di pesa statica portatile per rotabili POWERVE**

Facendo alla vostra richiesta di offerta, siamo lieti di formulare la ns. quotazione per la fornitura del sistema di pesa statica.



Le versioni principali del sistema POWERVE sono:

- **POW2X** (che misura 2 sale montate in contemporanea)
- **POW3X** (che misura 3 sale montate in contemporanea)

La versione POW2X consente di misurare le seguenti tipologie di rotabili:

A-A (2 sale montate) – in 1 sessione di misura;

B-B (2 carrelli composti da 2 sale montate ciascuno) - in 2 sessioni di misura;

B-B-B (3 carrelli composti da 2 sale montate ciascuno, con snodo tra i due telai) - in 3 sessioni di misura;

La versione POW3X consente di misurare, in aggiunta alla versione POW2X, anche le seguenti versioni di materiale rotabile:

A1A o C (3 sale montate totali) – in 1 sessione di misura;

C-C (2 carrelli composti da 3 sale montate ciascuno) - in 2 sessioni di misura;



È possibile anche pesare 4, 5, oppure 6 assi in contemporanea utilizzando più kit insieme, con le versioni:

- POW4X, composta da n.2 POW2X (che misura 4 sale montate contemporaneamente)
- POW5X, composta da n.1 POW2X e da n.1 POW3X (che misura fino a 5 sale montate contemporaneamente)
- POW6X, composta da n.3 POW2X, oppure da n.2 POW3X (che misura fino a 6 sale montate contemporaneamente).

I kit sono composti dai seguenti componenti:

Item	Quantity in POW2X	Quantity in POW3X
Ergal Position Ramps	4	6
Stroke Limiter Supports	4	6
Stroke Limiter Supports Low	2	2
Positioning Ramp Spacer	1	1
Load Cells	8	12
Acquisition Board Circuits	4	6
Calibration Certificates	4	6
Tablet PC with preinstalled proprietary SW App	1	1
Router	1	1
SW License	1	1
User Manual	1	1
6x USB Charger	1	1
Marker	1	1
Electronic parts Peli Cases	2	3
Mechanical parts Cases	2	3

*glli*



## QUOTAZIONE ECONOMICA

Le quotazioni economiche sono da intendersi a corpo e al netto dell'IVA corrente.

POWERVE - Train Weighing Test Equipment	
POW2X – Ex-Works Unit Price	€ 46.000,00
POW3X – Ex-Works Unit Price	€ 65.000,00



## CONDIZIONI GENERALI

<b>IVA corrente</b>	Esclusa dai prezzi esposti
<b>Termini di pagamento</b>	BB 30% acconto all'ordine – 70% avviso merce pronta
<b>Validità dell'offerta</b>	30 giorni dalla data di emissione
<b>Tempi di consegna</b>	60gg dall'ordine
<b>Trasporto</b>	Consegna a Ns. carico presso Vs. Sede

In allegato alla presente offerta sono riportate le condizioni di fornitura e garanzia che descrivono in maniera dettagliata le condizioni di garanzia sui prodotti e le modalità di assistenza per eventuali anomalie e/o malfunzionamenti.

In attesa delle determinazioni che assumerete al riguardo, si ringrazia per l'attenzione e si resta a disposizione per fornire qualsiasi chiarimento.

Distinti Saluti

 IVM S.r.l.  
Ing. Giovanni Mannara  
Amministratore Unico  
*Giovanni Mannara*





## Condizioni di fornitura e garanzia

### **1. Applicazione**

- 1.1. Le condizioni di vendita e di consegna di seguito devono essere applicate nella misura in cui non siano modificate mediante un accordo scritto tra le parti.

### **2. Offerte**

- 2.1. Le offerte sono aperte per 60 giorni partendo dalla data indicata nell'offerta.
- 2.2. Al ricevimento di ordini dopo la scadenza del termine, IVM s.r.l. si riserva il diritto di modificare l'offerta.

### **3. Ordine**

- 3.1. Accordo vincolante di vendita tra le parti è raggiunto quando l'acquirente ha accettato per iscritto l'offerta di IVM s.r.l. o quando l'offerta dell'acquirente è accettata per iscritto da IVM s.r.l..
- 3.2. Se la conferma dell'ordine di IVM s.r.l. non corrisponde all'ordine, l'acquirente deve reclamare subito. In mancanza di ciò, l'acquirente è vincolato dal contenuto della conferma dell'ordine.
- 3.3. Nessun agente è autorizzato ad apportare aggiunte o modifiche alle conferme d'ordine di IVM s.r.l.. IVM s.r.l. non si assume alcuna responsabilità di ciò.

### **4. Prezzi**

- 4.1. Il prezzo non comprende i dazi e le spese sostenute dopo la consegna delle merci, il tutto in conformità con la clausola INCOTERMS 2010 concordata.
- 4.2. IVM s.r.l. si riserva il diritto di modificare il prezzo se, dopo l'offerta finale/accettazione ma prima del pagamento, costi documentati nuovi o maggiori sono sostenuti da IVM s.r.l. a seguito delle variazioni di dazi doganali, tasse, ecc., comprese le imposte da pagare per il trasporto, alle autorità portuali e dei terminali, ecc., nella misura in cui tali costi aggiuntivi possono essere attribuiti alla partita in questione.

### **5. Tempo di consegna**

- 5.1. Il tempo di consegna è conteggiato a partire dalla data della conferma d'ordine scritta, a condizione che tutti i dettagli tecnici e le formalità per l'esecuzione dell'ordine siano disponibili per quella data. Se è concordata una lettera di credito confermata e irrevocabile, anche questa deve essere disponibile. In caso contrario, il tempo di consegna è conteggiato a partire dalla data in cui tutti i dettagli sono disponibili.
- 5.2. Se la consegna dipende da licenze di importazione o esportazione rilasciate dalle autorità, il tempo di consegna è conteggiato a partire dalla data in cui tutte le licenze necessarie sono rilasciate.
- 5.3. Nel caso in cui la consegna non è stata effettuata tre mesi dopo la data di consegna, questo giustifica l'acquirente a cancellare l'ordine, mediante comunicazione scritta a IVM s.r.l., per la parte della fornitura non disponibile, come previsto dal contratto.
- 5.4. Se l'acquirente omette di ricevere le forniture nella data concordata, è comunque obbligato ad effettuare i pagamenti subordinati alla consegna, come se la consegna fosse avvenuta. Inoltre, IVM s.r.l. può annullare il contratto e chiedere i danni per la perdita procurata a IVM s.r.l. dall'omissione dell'acquirente.
- 5.5. Se il ritardo nella consegna è dovuto a motivi di guerra, scioperi, serratte o altre cause di forza maggiore o condizioni politiche o per l'azione o omissione del acquirente, il tempo di consegna è esteso di conseguenza.

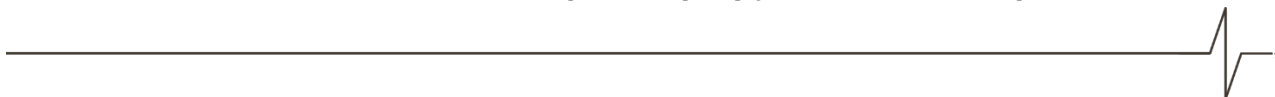
### **6. Condizioni di consegna**

- 6.1. La clausola di consegna CIF (Costo, assicurazione e nolo) deve essere applicata, se non diversamente specificato. L'aeroporto di consegna sarà concordato dalle due parti per ogni singolo caso.
- 6.2. Secondo la suddetta clausola, IVM s.r.l. adempie il suo obbligo di consegna, nel momento in cui le merci sono state rese disponibili nel luogo convenuto nel paese di importazione. IVM s.r.l. si farà carico dei costi e dei rischi relativi al trasporto delle merci (esclusi dazi, tasse e altri oneri ufficiali da pagare al momento dell'importazione, nonché i costi e i rischi di espletamento delle formalità doganali). L'acquirente deve pagare i costi aggiuntivi e assumersi i rischi provocati dalla sua incapacità di sdoganare la merce da importare in tempo.

### **7. Condizioni di pagamento**

- 7.1. Le condizioni di pagamento, se non diversamente concordato per iscritto, sono di trenta (30) % all'ordine e settanta (70) % su avviso di merce pronta.
- 7.2. IVM s.r.l. mantiene la proprietà della merce fino al completo pagamento da parte dell'acquirente. Se l'acquirente non rispetta le condizioni di pagamento, IVM s.r.l. ha il diritto di riprendere la merce.
- 7.3. Se, al momento della scadenza per il pagamento, l'acquirente non ha effettuato il pagamento, IVM s.r.l. ha il diritto di recedere dal contratto o di chiedere i danni mediante comunicazione scritta. Se l'acquirente ha sospeso i pagamenti, o se fallisce, IVM s.r.l. può immediatamente annullare

*glli*





l'accordo.

- 7.4. Il pagamento può solo essere effettuato direttamente all'ufficio IVM s.r.l. a Napoli, Italia. Gli agenti di IVM s.r.l. non hanno alcuna autorità per ricevere il pagamento.

## **8. Assicurazione**

- 8.1. L'assicurazione per coprire le merci fino al loro arrivo a destinazione, se non diversamente concordato per iscritto, sarà a carico di IVM s.r.l.

## **9. Ispezione in entrata**

- 9.1. L'acquirente deve controllare i prodotti al momento della consegna e notificare IVM s.r.l. per iscritto, entro trenta (30) giorni, dalla consegna, eventuali danni verificatisi prima della consegna.

## **10. Garanzia e riparazione**

- 10.1. Per un periodo di dodici (12) mesi, a partire dalla data di consegna, IVM s.r.l. si impegna a sostituire o riparare, a sua discrezione, senza indebito ritardo e senza ulteriori costi per l'acquirente, i prodotti risultati difettosi a causa di materiale difettoso, progettazione o lavorazione, non a causa dell'interfunzionamento delle apparecchiature.
- 10.2. La garanzia di IVM s.r.l. non copre i danni causati da manutenzione insufficiente, modifiche o riparazioni effettuate senza il consenso scritto di IVM s.r.l., normale usura o danni dovuti a uno degli eventi di cui al punto 12. Lo stesso va applicato per i danni procurati a prodotti non realizzati da IVM s.r.l. e a prodotti forniti dall'acquirente o a costruzioni ordinate dall'acquirente.
- 10.3. Le parti difettose che vengono sostituite devono essere messe a disposizione di IVM s.r.l..
- 10.4. Quando l'acquirente restituisce i prodotti per la riparazione, questi devono essere confezionati in imballaggio idoneo e sicuro. In caso contrario, IVM s.r.l. restituirà i prodotti in imballaggio idoneo. L'acquirente sarà addebitato per questo imballaggio.
- 10.5. IVM s.r.l. non è responsabile di alcun danno causato da incidenti, normale usura, uso negligente, manomissioni, uso improprio o stoccaggio improprio o qualsiasi altra inadempienza di qualunque altro soggetto, diverso da IVM s.r.l.

## **11. Limitazione della responsabilità**

- 11.1. IVM s.r.l. non può essere ritenuta responsabile per perdita commerciale, perdita di tempo, profitti, perdita di introiti o qualsiasi altro danno diretto o indiretto, indipendentemente dal fatto che IVM s.r.l. avrebbe potuto ragionevolmente prevedere la possibilità di tali danni.

## **12. Esonero di responsabilità**

- 12.1. IVM s.r.l. ha il diritto di recedere dal contratto mediante comunicazione scritta all'altra parte, quando l'adempimento si rivela impossibile entro un termine ragionevole a causa di guerra, sciopero, serrate o altre cause di forza maggiore o condizioni politiche, che IVM s.r.l. non può controllare. Lo stesso vale per ritardi o danni delle forniture provenienti da subfornitori. In questi casi, IVM s.r.l. non è responsabile per i danni provocati all'acquirente.
- 12.2. Nessuna azione, a prescindere dalla forma, derivante da qualsiasi violazione rivendicata del contratto di vendita o obblighi derivanti dal contratto di vendita può essere intentata da nessuna delle due parti, dopo più di due (2) anni da quando è maturata la causa di tale azione.

## **13. Rappresentazioni e descrizioni**

- 13.1. Tutte le informazioni riguardanti peso, dimensioni, capacità, prezzo, dati tecnici e altri dati indicati nei cataloghi, volantini, annunci pubblicitari, illustrazioni e listini sono indicativi e sono vincolanti solo quando il contratto fa riferimento ad essi esplicitamente.
- 13.2. Tutte le rappresentazioni e descrizioni inoltrate rimangono di proprietà di IVM s.r.l. e non devono essere copiate, riprodotte, consegnate o in altro modo portate a conoscenza di terzi senza permesso. La proprietà delle rappresentazioni e descrizioni, necessarie per consentire all'acquirente di installare, avviare, lavorare e gestire la fornitura, passa all'acquirente. IVM s.r.l. può, tuttavia, richiedere che siano mantenute riservate.

## **14. Attività di Training**

- 14.1. In caso di necessità espressa dall'acquirente, IVM s.r.l. effettuerà un training che intende fornire le conoscenze necessarie per utilizzare il sistema. I metodi di formazione, l'organizzazione e i costi relativi sono stabiliti secondo le richieste espresse dall'acquirente.

## **15. Legge applicabile e Arbitrato**

- 15.1. Il contratto di vendita è disciplinato e interpretato in conformità con le leggi d'Italia.
- 15.2. Tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione al contratto di vendita devono essere risolte in base al Regolamento di Conciliazione e Arbitrato della Camera di Commercio Internazionale da tre (3) arbitri nominati in conformità con tali norme. L'Arbitrato si terrà a Napoli, in Italia, e la procedura si svolgerà in lingua italiana oppure inglese.

*glli*

